



Trá na Fianaite

“traw-na FEE-yah-nitteh”

Fenit Harbour



Tuirlingtí Landings

Caisleán na Fianaite, ag cosaint an bealach isteach go Cuan Bhearrúin
Fenit Castle, guarding the entrance to Barrow Harbour

Ba cuan tábhachtach trádála é an Fhianait ó tharla go raibh gob gainimh an Mhachaire á chosaint ó bhorradh an Atlantaigh. Ba ag Bearrúin a bhí an chéad chuan, góilín a raibh an bealach isteach chuige á chosaint ag dhá chaisleán. Chosain slabhra a bhí trasna bhéal an chuain an áit ó fhoghlaith mara.

Sheltered from Atlantic swells by the Maharees sand spit, Fenit was an important trading port. The original harbour was at Barrow, a sea inlet whose entrance was guarded by two castles. A chain across the harbour mouth protected it from pirates.



Taispeántas tumadóireachta ag an gcomórtas snámh san Fhianait, 1955
Le caoinchead ó Padraig & Joan Kennelly, Kennelly Archive
Diving display at the swimming gala in Fenit, 1955
Courtesy of Padraig & Joan Kennelly, Kennelly Archive



- 1** Dreap chomh fada le dealbh Naomh Breandán agus bain taitneamh as radhairc amach os cionn Bhá Thrá Lí agus an tí solais.
Climb up to the statue of St Brendan and enjoy views over Tralee Bay and the lighthouse.
- 2** Más spéis leat cúlra mara Chiarraí tabhair cuairt ar an Músaem Contae i dTrá Lí.
Trace Kerry's seafaring past at the County Museum in Tralee.
- 3** Lean Slí Naomh Breandán ón bhFianait chomh fada le hArd Fhearta.
Walk the St Brendan Way from Fenit to Ardfert.

Cailte i measc na dtonn

Tháinig ártach beag soláthair de chuid Armáid chloíte na Spáinne i dtír amach ón bhFianait i lár Mheán Fómhair, 1588. Thug an Bhandiarna Denny ó Chaisleán na Fianaite an criú de 24 ar láimh do gharastún na Breataine i dTrá Lí. Nuair a ceistíodh iad, dúirt siad gur bhuail siad i gcoinne chósta na hÉireann, agus nach raibh a fhios acu cá raibh siad. Cuireadh na fir chun báis.

Lost at sea

A small supply vessel belonging to the defeated Spanish Armada arrived off Fenit in mid-September, 1588. Lady Denny of Fenit Castle handed its 24 crew to the English garrison at Tralee. When questioned, they replied that 'they fell with the coast of Ireland, not knowing where they were.' The men were put to death.

Trúpaí ag tuirlingt

Ábhar fíochmhar troda ba ea Ciarraí i rith Chogadh Cathartha na hÉireann. I mí Lúnasa 1922, thuirling 800 de thrúpaí ó Shaorstát na hÉireann lena dtrealamh san Fhianait agus é mar aidhm acu na reibiliúnaigh a chur faoi chois. Is comóradh ar an imeacht seo é an phlaic atá le feiceáil ar Shéadchomhartha Naomh Breandán.

Troops landing

Kerry was bitterly fought over during the Irish Civil War. In August, 1922 800 Irish Free State troops and equipment landed at Fenit to quell the rebels. A plaque on the St Brendan Monument commemorates the event.



wildatlanticway.com